

SHAHMUKHI GURMUKHI MAPPING

Shahmukhi Script

1. Simple Consonants
2. Aspirated consonants
3. Vowels
4. Numerical values and Other

1. Simple Consonants

Table:1 Shahmukhi Characters Adopted from Persian

SN	Char	Unicode	Gurmukhi	Unicode
1	ب	0628	ਬ	0A2C
2	پ	067E	ਪ	0A2A
3	ت	062A	ਤ	0A24
4	ث	062B	ਸ	0A38
5	ج	062C	ਜ	0A1C
6	چ	0686	ਚ	0A1A
7	ح	062D	ਹ	0A39
8	خ	062E	ਖ	0A59
9	د	062F	ਦ	0A26
10	ذ	0630	ਜ਼	0A5B
11	ر	0631	ਰ	0A30
12	ز	0632	ਜ਼	0A5B
13	ژ	0698	ਜ਼	0A5B
14	س	0633	ਸ	0A38
15	ش	0634	ਸ਼	0A36
16	ص	0635	ਸ	0A38
17	ض	0636	ਜ਼	0A5B
18	ط	0637	ਤ	0A24
19	ظ	0638	ਜ਼	0A5B
20	ع	0639	ਅ	0A05
21	غ	063A	ਗ	0A5A
22	ف	0641	ਫ਼	0A5E
23	ق	0642	ਕ	0A15
24	ك	06A9	ਕ	0A15

25	ਕ	06AF	ਗ	0A17
26	ਜ	0644	ਲ	0A32
27	ਮ	0645	ਮ	0A2E
28	ਨ	0646	ਨ or ਣ	0A28 or 0A23
29	ਰ	0648	ਰ	0A35
30	ਹ	06C1	ਹ	0A39
31	ਓ	06CC	ਯ	0A2F
32	ਏ	06D2	ਯ	0A2F
33	ਊ	06BA	ਓ	0A02
34	ਊ	06BE	ਊ	0A4D + 0A39
35	ਏ	0679	ਏ	0A1F
36	ਓ	0688	ਓ	0A21
37	ਊ	0691	ਊ	0A5C

2. Aspirated consonants

Table: 2 The Aspirate Consonants in Shahmukhi

SN	Char	AM	Aspirated Consonant	Unicode	Gurmukhi	Unicode
1	ਭ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 0628	ਭ	0A2D
2	ਫ	ਫ	ਫੁ	06BE+ 067E	ਫ	0A2B
3	ਬ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 062A	ਬ	0A25
4	ਡ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 0688	ਡ	0A22
5	ਙ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 062C	ਙ	0A1D
6	ਞ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 0686	ਞ	0A1B
7	ਜ਼	ਭ	ਭੁ	06BE+ 0691	ਜ਼	0A5C + 0A4D + 0A39
8	ਟ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 062F	ਟ	0A27
9	ਠ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 0679	ਠ	0A20
10	ਕ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 06A9	ਖ	0A16
11	ਗ	ਭ	ਭੁ	06BE+ 06AF	ਘ	0A18

AM=Aspirated Marker

3. Vowels

Table 3: Shahmukhi long vowels

SN	long Vowel	Unicode	Name	Mappings	Unicode
1	ا	0627	Alif	ا → آ	0A05
				ا → اُ	0A3E
2	آ	0622	Alif Madda	آ → آ	0A06
3	و	0648	Vav	و → و	0A35
				و → و	0A4B
				و → و	0A41
				و → و	0A42
				و → و	0A13
4	ی	0649	Yeh Choti	ی → ی	0A08
				ی → ی	0A2F
				ی → ی	0A3F
				ی → ی	0A40
				ی → ی	0A47
				ی → ی	0A48
5	ے	06D2	Yeh Bari	ے → ے	0A0F
				ے → ے	0A2F
				ے → ے	0A47
				ے → ے	0A48

Table 4: Shahmukhi short vowels

SN	Short Vowel	Unicode	Name (Urdu)	Gurmukhi	Unicode
1	ا	064E	Zabar	<none>	
2	آ	064F	Pesh	آ	0A4B
3	ی	0650	Zer	ی	0A3F

4. Numerical Values and other

Table 5: Gurmukhi & Shahmukhi Numerical

Digits	Shahmukhi	Gurmukhi	Digits	Shahmukhi	Gurmukhi
0	.	੦	5	੫	੫
1	੧	੧	6	੬	੬
2	੨	੨	7	੭	੭
3	੩	੩	8	੮	੮
4	੪	੪	9	੯	੯

Table 6: Other Diacritical marks or Symbols

SN	Shahmukhi	Unicode	Gurmukhi	Unicode
1	੦	064B	੦	0A28
2	੦੦	0651	੦੦	0A71
3	੦੦੦	0670	੦੦੦	0A3E
4	੦੦੦੦	066A	੦੦੦੦	0025
5	੦੦੦੦੦	061B	੦੦੦੦੦	003B
6	੦੦੦੦੦੦	061F	੦੦੦੦੦੦	003F
7	੦੦੦੦੦੦੦	06D4	੦੦੦੦੦੦੦	0964
8	੦੦੦੦੦੦੦੦	060C	੦੦੦੦੦੦੦੦	002C

This table shows those diacritical marks or symbols those have corresponding map in Gurmukhi script.

© Advanced Centre for Technical Development of Punjabi Language,
Literature and Culture, Punjabi University Patiala, Punjab India.

PIN- 147 002

Phone: +91-0175-3046171, 3046172

Fax: +91-0175-3046313

email: gslehal@yahoo.com